

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 32 (1985)  
**Heft:** 7-8

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

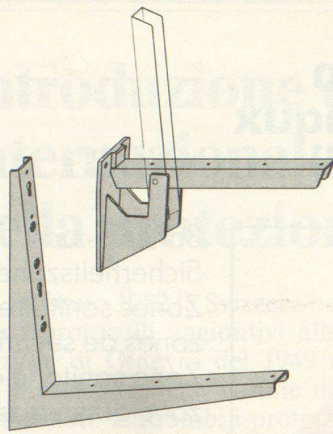
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

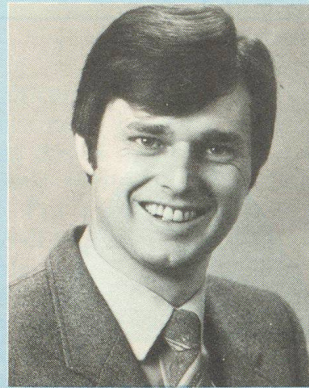


### Sitzbank-Konsolen HEBGO

- äusserst solide Konstruktionen
- Tragkraft 250 kg pro Stück
- promatverzinkt
- ab Lager lieferbar
- im Eisenwarenhandel erhältlich

**BRINER HEBGO AG**  
Konsolentechnik  
Wilerweg 37, 4600 Olten  
Telefon 062 26 37 37

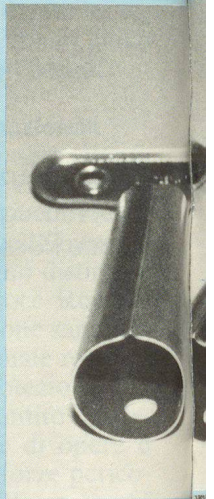
# Moderne Stanzerei mit aussergewöhnlichem Dienstleistungsangebot



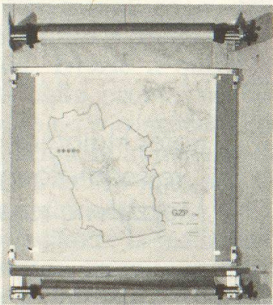
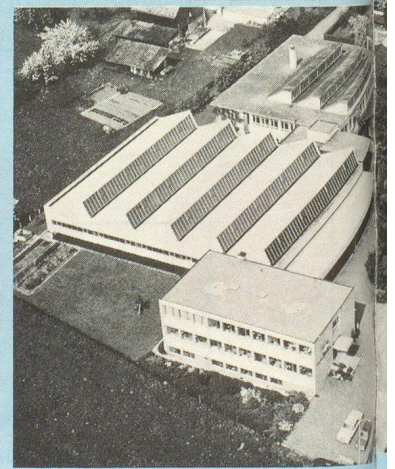
**Thomas G. Nägeli**  
dipl. Ing. ETH

Die Metallwarenfabrik Nägeli AG befasst sich seit der Gründung 1941 mit der Herstellung von Stanzteilen. Anfänglich waren es Artikel für Kugellager, später folgten Teile für die Verbindungstechnik wie Zahnscheiben und Spanscheiben. In den fünfziger Jahren kamen Baugruppen für elektrische Schreibmaschinen und weitere Produkte dazu, welche nach Kundenzeichnungen gefertigt wurden. Parallel zur Programmerweiterung erfolgte die Ausbreitung der Zulieferung in verschiedene Länder und Branchen. Über die Jahre wurden die Stanzerei und der Werkzeugbau durch eine mechanische Abteilung für spanabhebende Bearbeitung, eine Baugruppen- und Kleinapparatemontage und eine Härtereie ergänzt. Diese vielseitigen Anlagen erlauben es dem Kunden, einbaufertige Produkte von unserer Firma zu beziehen. Die Produktpalette fand eine wertvolle Ergänzung durch den Handel mit Stahlkugeln.

In den siebziger Jahren erfolgte die Entwicklung und der Aufbau des eigenen Baumscherenprogramms. Ebenso wurde als Dienstleistung die Entwicklung von stanztechnischen Produkten für Kunden ausgebaut. Ein Beispiel dieser Dienstleistung stellt der Beschlägesatz zu den Schutzraumliegen TG 80



**Metallwarenfabrik Nägeli AG, 8594 Göttingen**



## PROTEKTOR

### Info Nr. 1

Neuheit:

### PLAN-O-FIX

Der Folienhalter für eine vereinfachte Kartenführung

### Protector-Zivilschutzzubehör

Peter S. Kreiliger  
Bahnhofstrasse 32, Postfach, 8304 Wallisellen  
Telefon 01 830 56 15

## Schaumstoffmatratzen Kissen, Woldecken

für Zivilschutz und Militär

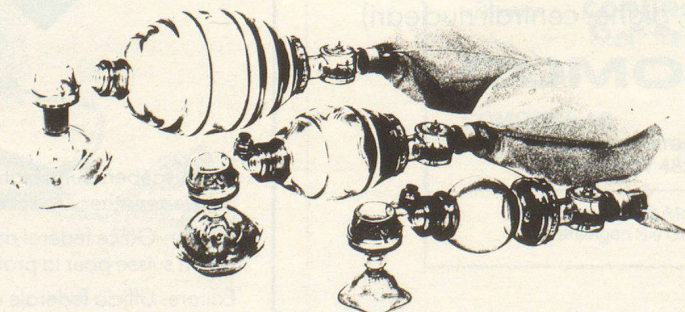
- Seit 20 Jahren bieten wir:
- günstige Preise
  - kurze Lieferfristen
  - beste Qualität

## ARTLUX

Nordstrasse 4, 9532 Rickenbach, Telefon 073 23 69 22

## Erste-Hilfe-Ausrüstungen

für  
Zivilschutz  
Feuerwehr  
Sanität  
Polizei



- Vakuum-Transportmatratzen
- Schaufel-Tragbahnen
- Komplette Notfallkoffer
- Notfall-Absaugpumpen
- Beutel-Beatmer
- Taschenmasken
- Sauerstoff

Übungsmaterial für  
Erste-Hilfe-Kurse  
USV.

**CARBAMED**  
Waldeggstrasse 38  
3097 Bern-Liebelfeld  
Telefon 031 53 22 22  
Niederlassungen in:  
Basel, Zürich, Lausanne

**Carbamed**

**Informations-Gutschein**

Name: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

senden an CARBAMED, Waldeggstrasse 38  
3097 Bern-Liebelfeld

dar. Unser Geschäftsführer, Thomas G. Nägeli, wurde durch seine Instruktionstätigkeit im Zivilschutz mit dem Problem der Schutzraumliegen konfrontiert. In enger Zusammenarbeit mit dem Amt für Zivilschutz des Kantons Thurgau konnte als zweckmässige Problemlösung der Beschlägesatz TG 80 entwickelt werden. Die weite Verbreitung dieses Produktes stellt unsere Leistung unter Beweis. Der Erfolg bei der Lösung von

Problemen ist darin begründet, dass eine sehr enge Zusammenarbeit von der Werkstatt über die Konstruktion und den Verkauf bis zur Direktion stattfindet. Der Kunde hat dadurch die Gewähr, ein kompetentes und schlagkräftiges Team für seine Wünsche und Bedürfnisse einsetzen zu können. Die Metallwarenfabrik Nägeli AG ist ein Partner, mit dem man gerne seine Probleme bespricht. Wann dürfen wir Sie begrüßen?



Eine Spezialität – stanztechnisch gefertigte Rohre.

## Metallwarenfabrik Nägeli AG CH-8594 Güttingen

### Werben Sie gezielt!

Wählen Sie aus 30 Fachzeitschriften  
Ihr Zielpublikum

**Bauen Transport Technik  
Medizin Öffentlichkeit Chemie**

Auskunft für Ihre Insertionsfragen erteilt gerne  
**Vogt-Schild Inseratendienst**  
Kanzleistrasse 80, 8026 Zürich  
Telefon 01 242 68 68

Weil wir uns bewusst sind, dass im Ernstfall tausende von Menschenleben auf dem Spiel stehen, bauen wir die sichersten Alarmsysteme, die es gibt. Mobil und stationär.



**Wiedmann-Dettwiler AG**  
4710 Balsthal Tel. 062 7111 33

WD-Sirenen. Modernste Technik - für die Zukunft gerüstet.

**KRÜGER**

**Luft-  
entfeuchter**

Seit Jahrzehnten  
bestens bewährt!

für die Trocken-  
haltung von  
Schutzräumen

**Krüger + Co.**

9113 Degersheim SG  
8157 Dielsdorf ZH  
4114 Hofstetten b. SO.

071 54 15 44  
01 853 25 51  
061 75 18 44

3110 Münsingen BE  
6596 Gordola TI  
1010 Lausanne

031 92 48 11  
093 67 24 61  
021 32 92 90

## Gestell / Hurde = Schutzraumliege TG 80

Jede in Friedenszeiten beschaffte und erstellte Schutzraum-Einrichtung erhöht die Wirksamkeit des Zivilschutzes im Ernstfall!

Die schockgeprüfte **Schutzraumliege TG 80** stimmt in den Grundzügen mit der stapelbaren BZS-Liege aus Holz (Einsatzunterlage 1322.00/3, vom März 1983) überein. Darüber hinaus ist die **Schutzraumliege TG 80** leichter montierbar und demontierbar. Sie eignet sich deshalb speziell auch als **Gestell oder Hurde** für die friedensmässige Nutzung des Schutzraum-Kellers.

Wir erstellen Ihnen die kompletten



**Stücklisten**

Wir liefern Ihnen den



**Beschlägesatz**

**Neu!**

Schutzraumliegen TG 80 für öffentliche  
Schutzräume mit Bundesbeitrag

**Metallwarenfabrik  
Nägeli AG  
CH-8594 Güttingen**

Telefon 072 65 1111 Telex 882 218



Stanzteile  
Werkzeuge

Kleinapparatebau  
Stahlkugeln

Baum-, Reb- und  
Gartenscheren

Swiss recording  
Produit en Suisse

In einer Folge von mehreren Schallplatten und Kassetten wird das wertvolle schweizerische Marschmusikgut mit Textbeilagen produziert.  
Nous produisons nos prestigieuses marches militaires dans une série de plusieurs disques et cassettes accompagnés d'une notice explicative.

Ausführende / Participants  
Die Titel der prestigieusen Schallplatten bzw. Kassetten werden durch folgende Tonstudios eingespielt: Les titres de chacun des disques ont été enregistrés respectivement par les formations suivantes:  
Spital bei St. Agneta, Adi Robert Groll  
Spital bei St. Bern, Adi Hans Jörg Späth  
Spital bei St. Jurek, Adi Werner Stramossa  
Fanfare de l'ER Servais, Adi Pierre-Marie Sallier  
Schweizer Armee-Spital, Albert Rezz

Textbeilagen / Notices explicatives  
Die Textbeilagen der Schallplatte sorgfältig und übersichtlich sind die Kompositionen und die Titel der prestigieusen Schallplatten. Les notices explicatives des disques se rapportent aux compositeurs et aux titres de chaque disque.

Text / Texte  
Dr. Walter Weber, Bern  
Übersetzung / Traduction  
Christa Honegger, Neuchâtel

Gesamtkonzeption / Conception générale  
Albert Rezz, Luzern  
Büro für Militärmusik / Bureau de musique militaire  
Jörg Blaser

Produktion / Production  
Diese Produktionen werden DIGITAL aufgenommen und auf herkömmlichen Schallplatten und Kassetten produziert.  
Ces productions seront enregistrées en DIGITAL et produites sur disques et cassettes conventionnels.

Produzent / Producteur  
Tonstudio AMOS  
CH-4249 Zullwil

Co-Produzent / Coproducteur  
Büro für Militärmusik, Bern  
Bureau de musique militaire, Bern

Toningenieur / Ingénieur du son  
Theo Fieg

Graphik / Graphisme  
Walter S. Tankhauser  
Fotograf / Photos  
Alfred Borer, Lucerne

**Unsere Märsche  
Nos Marches**

DIGITAL  
© amos  
STEREO LP 5510

In einer Folge von mehreren Schallplatten und Kassetten wird das wertvolle schweizerische Marschmusikgut mit Textbeilagen produziert.

Bitte senden Sie mir/uns jeweils nach Erscheinen gegen Rechnung

\_\_\_\_\_ Schallplatte/n \_\_\_\_\_ Kassette/n zu Fr. 22.-  
(+ Versandkosten)

**Ich/Wir bestelle/n Vol. 1 gegen Rechnung**

LP/ \_\_\_\_\_ CAS AMOS 5510  
Unsere Märsche zu Fr. 22.- (+ Versandkosten)

Name: \_\_\_\_\_

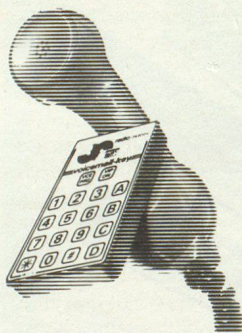
Vorname: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

PLZ: \_\_\_\_\_ Ort: \_\_\_\_\_

Bitte einsenden an:  
**Tonstudio AMOS, CH-4249 ZULLWIL, oder  
Büro für Militärmusik,  
Bundesamt für Infanterie, 3003 Bern**

# Voicemail métamorphose le téléphone le plus banal en un système polyvalent de communication.



Voicemail? C'est une sorte de boîte aux lettres électronique pour conversations téléphoniques. Un système aux possibilités d'applications uniques en leur genre. Vous pourrez par exemple...

- **Téléphoner n'importe quand, même si vos interlocuteurs sont absents ou inatteignables:** parce qu'à l'étranger ou en conférence, par exemple.
- **Ecouter en tout temps et de partout les appels qui ont été enregistrés à votre intention, et y répondre:** sans dérangements, de chez vous ou de votre chambre d'hôtel à l'étranger, l'heure et l'endroit ne jouant aucun rôle.
- **Transmettre des communications à plusieurs personnes simultanément:** en pressant une seule touche, vous informez d'un seul coup toutes vos succursales ou vos représentants.
- **Téléphoner en vous jouant du décalage horaire:** avec vos correspondants d'outre-mer.
- **Compléter vos systèmes de recherche de personnes:** aussi bien sur le plan interne qu'externe, par exemple en complément au système d'appel local ou même de Vip-Line.

Vous désirez en savoir davantage? Appelez-nous, le téléphone, ça nous connaît!

radio-suisse sa

télécommunications  
+ sécurité aérienne

Schwarztorstrasse 61  
Case postale  
CH-3000 Berne 14  
Tél. (031) 659 111  
Télex 32192

